

Disclaimer: This translation by the EU Delegation is provided as a working tool, and is provided "as is." No warranty of any kind, either expressed or implied, is made as to the accuracy, correctness, or reliability of any translations. Only the original official version should prevail as a source of reference.

Views of the CPC Central Committee and the State Council on Implementing the Strategy of Rejuvenating the Countryside

Xinhua News Agency, Beijing, February 4 Views of the CPC Central Committee and the State Council on Implementing the Strategy of Rejuvenating the Countryside

(January 2, 2018)

The implementation of the strategy of rejuvenating the country is a major policy decision made by the party's 19th National Congress and a major historic task in deciding to build a well-off society in an all-round way and building an all-round socialist modern nation in all respects. It is also the general starting point for the "three rural issues" in the new era. Now put forward the following opinions on the implementation of the strategy of rejuvenating the country.

I. The great significance of implementing the strategy of rejuvenating the country in the new era

Since the 18th CPC National Congress, under the firm leadership of the party Central Committee with Comrade Xi Jinping as the core, we have consistently taken the solution to the "three rural issues" as the most important task for the entire party and continuously strengthened the policy of benefiting farmers and rich peasants. We must earnestly advance agricultural modernization and new countryside construction, and make historic achievements in deepening rural reform and developing agriculture and rural areas in an all-round way. This has provided important support to the party and state in creating a new situation in an all-round way. Over the past five years, the grain production capacity has stepped to a new height, the structural reforms in the supply side of agriculture have taken new steps, the incomes of peasants have continued to grow, the livelihood of the people in rural areas has been improved in an all-round way, decisive progress has been made in fighting off poverty and the construction of ecological civilization in rural areas has been markedly enhanced. Rural society is stable and harmonious. The tremendous achievements made in the development of agriculture and rural areas and the rich experience accumulated in the "three rural" work have laid a good foundation for the implementation of the strategy of rejuvenating the country.

Agriculture The issue of rural peasants is a fundamental issue concerning the national economy and people's livelihood. Without the modernization of agriculture and rural areas, there is no national modernization. At present, the problem of insufficient development imbalance in our country is most prominent in rural areas. The main problems are as follows: the stage of supply of agricultural products is oversupplied and the supply is insufficient; the quality of agricultural supplies needs to be improved urgently; the capacity of peasants to adapt to the development of productive forces and market competition is insufficient; Need to be strengthened; rural infrastructure and people's livelihood in the areas of more arrears, more prominent rural environment and ecological issues, the overall level of rural development needs to be improved; the country's supporting agriculture system is relatively weak, the task of rural financial reform is heavy, the elements of urban and rural areas, Improve the rural grass-roots party building there are weak links, the rural governance system and governance capacity needs strengthening. The implementation of the strategy of rejuvenating the country is an inevitable requirement for resolving the contradiction between the people's growing need for

a better life and the uneven development of imbalance. It is an inevitable requirement for the goal of "two hundred and one hundred years." It is a matter of fulfilling the common prosperity of all the people. Necessary requirements.

In the new era of socialism with Chinese characteristics, the countryside is a vast space where great achievements can be made and usher in a rare opportunity for development. We have the political superiority of the party's leadership, its institutional advantages of socialism, the creative spirit of hundreds of millions of peasants, its strong economic strength, its long history of farming civilization, its strong market demand and its full capacity to implement the conditions Rural revitalization strategy. We must base ourselves on the situation of rural areas and take advantage of the opportunities to effectively enhance the sense of urgency about the sense of mission and responsibility and give the entire party and the whole nation the power of the whole society with greater determination, more specific goals and more vigorous measures to promote an all-round agricultural upgrading and comprehensive rural areas Progress, all-round development of farmers, write a new era of the countryside revival of a new chapter.

Second, the overall requirements of the implementation of the strategy of rejuvenating the country

(A) guiding ideology. To implement the spirit of the 19th National Congress, take the new era of Xi Jinping's socialism with Chinese characteristics as a guideline, strengthen the party's leadership over "agriculture, rural areas and farmers", adhere to the general tone of seeking stability and progress, firmly establish a new development concept, and implement high quality Closely follow the overall arrangement of the "five in one" and coordinate and promote the strategic layout of "four comprehensives", stick to resolving the "three rural issues" as the most important task for the entire party and adhering to giving priority to agriculture and rural areas In accordance with the general requirements of thriving industry, ecological livability, rural civilization, effective governance and affluent life, we should establish and improve the institutional and policy system for the integration of urban and rural areas and make overall plans to promote rural economic construction, political construction, cultural construction, social construction and ecological civilization Construction and party building, accelerate the modernization of the rural governance system and governance capacity, speed up the modernization of agriculture and rural areas, take the road of rejuvenating the socialist countryside with Chinese characteristics, make agriculture a promising industry and make peasants attractive jobs for rural areas Be a beautiful home to live and work in peace.

(B) the goal of the task. According to the strategic plan proposed by the 19th National Congress of the CPC to establish a well-off society in an all-round way and realize the goal of the second centenary in two phases, the objectives and tasks of implementing the strategy of rejuvenating the country are:

By 2020, significant progress will be made in the rejuvenation of the rural areas. The institutional framework and policy system have basically taken shape. The comprehensive agricultural production capacity improved steadily, the quality of the agricultural supply system improved significantly, and the level of convergence and development of primary and secondary industries in rural areas was further raised. The channels for increasing peasants'

income were further widened, and the gap between urban and rural residents continued to shrink. Under the current standards, the rural poor population realized poverty alleviation and poverty-stricken counties All picks up the hat to solve the overall regional poverty; rural infrastructure construction in-depth promotion of rural living environment improved significantly, the construction of beautiful livable village solid advancement; urban and rural areas to further improve the level of equalization of public services, urban and rural integration and development of institutional mechanisms initially established; Rural areas have gradually increased the attraction of talents; the ecological environment in rural areas has improved remarkably and the capacity for agro-ecological services has been further improved; the construction of rural grassroots organizations with the party organizations as the core has been further strengthened and the rural governance system has been further improved; the leading and institutional mechanisms of the party's rural work have been further improved; Various localities and departments to promote the revitalization of the rural areas of ideas to establish initiatives.

By 2035, the decisive progress has been made in the rejuvenation of the countryside and the modernization of agriculture and rural areas has basically come true. The fundamental changes in the agricultural structure have been basically achieved. The quality of employment of peasants has been significantly improved, the relative poverty has been further eased, and the common prosperity has taken a solid step. The basic public service equalization has basically taken place in urban and rural areas and the institutional mechanisms for urban-rural integration have been further improved. A more complete system of governance; a fundamental improvement in the rural ecological environment and the achievement of a beautiful livable village.

By 2050, the countryside will be rejuvenated in all aspects with strong agriculture, beautiful countryside and full realization of farmer wealth.

(Three) the basic principle

- Adhere to the party in charge of rural work. Unswervingly adhere to and strengthen the Party's leadership over rural work, improve the leadership system and mechanisms for party work in rural areas and the laws and regulations within the Party so as to ensure that the party always gives top priority to overall situation in the rural work and coordinates all parties so as to provide strong and powerful political guarantee for the rejuvenation of rural areas .

- Adhere to give priority to the development of agriculture and rural areas. Take the realization of the rejuvenation of the country as the common will of the whole party and common actions so as to achieve common understanding and unification, accord priority to cadre allocation, give priority to the allocation of factors, give priority to the protection of funds invested, prioritize public services, Accelerate the rural short board.

- Adhere to the dominant position of farmers. Fully respect the wishes of peasants and give full play to the peasants' main role in rejuvenating the countryside; arouse the enthusiasm, initiative and creativity of hundreds of millions of peasants, take the safeguard of the peasants' fundamental interests and the peasants' common prosperity as the starting point and the foothold, Constantly improve farmers' sense of gain, happiness and security.

- Adhere to the full revitalization of the countryside. Accurately grasp the scientific connotation of the rejuvenation of the villages and tap the various functions and values of the rural areas; make overall plans for the rural economic construction, political construction, cultural construction, social construction, ecological civilization construction and party building, focus on the coordination, relevance, overall deployment and coordination Promote.

- Adhere to the integration of urban and rural development. We will resolutely break down the drawbacks of institutional mechanisms and make the market play a decisive role in the allocation of resources so as to give full play to the role of government in promoting the free flow and equal exchange of urban and rural elements and promoting the simultaneous development of new industrialization, informationization, urbanization and agricultural modernization, Promote the complementary urban and rural areas, full integration and common prosperity of the new relationship between workers and peasants.

- Adhere to the harmonious coexistence of man and nature. Firmly establish and practice Green Mountain is the concept of Jinshan Yinshan, implementation of the principle of conservation first, protection priority, natural recovery-oriented, overall planning of landscape forest and grassland lake governance system, strict protection of ecological protection red line, green development leads the revitalization of the countryside.

- Adhere to local conditions, step by step. Grasp the characteristics of rural differences and the development trend of differentiation, do a good job of top-level design, focus on planning first, focus, classification and policy, a typical guide. We will try our best and do what we can to achieve the goal.

Third, enhance the quality of agricultural development and cultivate new momentum for rural development

Revitalization of the countryside, industry prosperity is the key. We must adhere to the principle of "rejuvenating agriculture by agriculture and greening agriculture by agriculture", speeding up the construction of a modern agricultural industrial system, production system and management system and improving agricultural innovation, competitiveness and total factor productivity through the structural reform of the agricultural supply side, Change to a strong agricultural country.

(A) to consolidate the basis of agricultural production capacity. In-depth implementation of grain storage in the land, grain in technology strategy, strict arable land red line to ensure national food security, the Chinese jobs firmly in their own hands. Fully implement the permanent basic farmland special protection system, speed up the delineation and construction of food production function areas, important agricultural product protection areas, and improve supportive policies. Large-scale rural land improvement and high standards of farmland construction, and steadily improve the quality of arable land, and strengthen supervision and assessment and local government responsibility. Strengthen farmland and water conservancy construction and improve flood control and waterlogging capacity. The implementation of the national agricultural water-saving action to speed up irrigation continued supporting the construction and modernization, promote small-scale irrigation and

water conservancy facilities to achieve quality standards, building a number of major water-saving irrigation projects. Accelerate the construction of national agricultural science and technology innovation system and strengthen the construction of science and technology innovation base facing the whole industry. Deepen the Transformation of Agricultural Science and Technology Achievements and Popularization and Application Reform. Accelerate the development of modern crops, livestock and poultry, aquatic products, forestry and seed industry, improve independent innovation ability. High standards of national breeding base for breeding South. We will promote the transformation and upgrading of China's farm machinery equipment industry, strengthen the joint research of scientific research institutes and equipment manufacturing enterprises, further improve the localization of bulk crop machinery, speed up the development of economic crops, aquaculture, and forestry machinery in hilly areas and develop high-end farm machinery and equipment manufacturing. Optimize the structure of agricultural practitioners, speed up the building of knowledge-based, skilled and innovative team of agricultural operators. Vigorously develop digital agriculture, the implementation of intelligent agriculture forestry water conservancy projects, promote the Internet of Things pilot demonstration and application of remote sensing technology.

(B) the implementation of quality agriculture strategy. Formulate and implement the strategic plan for agriculture of national quality, establish and improve the evaluation system, policy system, work system and assessment system of agriculture for quality. In-depth promotion of agricultural greening, quality, characterization, branding, readjustment and optimization of the layout of agricultural productivity, promote agriculture from yield-oriented to quality-oriented. Promote the advantageous agricultural products zone to create, build modern agricultural industrial park, agricultural science and technology park. Implementation of industry Xingcun strong county action, the implementation of standardized production, cultivate brand of agricultural products, geographical indications to protect agricultural products, create a village a product, a county a new pattern of development of the industry. Accelerate the development of modern and efficient forestry, implement the action of rejuvenating the forest and promoting the construction of forest eco-label products. Strengthen plant pests and diseases, animal disease prevention and control system. Optimize the layout of aquaculture space, vigorously develop green ecological health farming, bigger and stronger national dairy industry. Co-ordinate the development of marine fishery resources, scientific distribution of far-sea farming and offshore fishing, the construction of a modern marine ranch. The establishment of industry-university integration of agricultural science and technology innovation alliance to strengthen agricultural green ecology, quality and efficiency of technology research and development applications. Effectively play a leading role in promoting agricultural development in quality. The implementation of food safety strategy, improve the quality of agricultural products and food safety standards system, strengthen agricultural inputs and agricultural products quality and safety traceability system, improve the quality of agricultural products and food safety regulatory system, focusing on improving grass-roots regulatory capacity.

(C) to build a rural one two three industry integration development system. Vigorously develop a variety of agricultural functions, extend the industrial chain, enhance the value chain and improve the chain of interests, through the end of the dividend, stock cooperation, return of profits and other forms, so that farmers can reasonably share the whole industry chain value-added benefits. The implementation of agricultural products processing industry to enhance

action to encourage enterprises to merger and reorganization, eliminate backward production capacity, support for the main producing areas of agricultural products processing and conversion value. Focus on solving the outstanding problems in the sales of agricultural products, strengthen post-production grading, packaging and marketing of agricultural products, build a modern cold chain warehousing logistics system for agricultural products, build a public service platform for sales of agricultural products, and support supply and marketing, postal services and various types of enterprises to extend service outlets to rural areas and sound Efforts should be made to build a broad-based infrastructure to promote the development of rural e-commerce, to encourage and support various market players to innovate and develop a new type of agricultural industry based on the Internet, to thoroughly implement the e-commerce comprehensive rural demonstration and to accelerate the rural circulation modernization. The implementation of leisure agriculture and rural tourism boutique project, the construction of a number of facilities, functional and diverse leisure park, forest people, health base, country bed and breakfast, characteristic town. On the use of idle farm development of residential, pension and other projects, study the introduction of fire protection, special industries and other fields to facilitate market access and strengthen the matter after the supervision and management measures. Development of rural shared economy, creative agriculture, distinctive cultural industries.

(D) building a new pattern of opening up to the outside world. Optimize the allocation of resources, focus on cost-effective and enhance the international competitiveness of China's agricultural products. We will implement the export promotion of agricultural products with special advantages and enhance the export of agricultural products with high added value. Establish and improve China's agricultural trade policy system. Deepening the Trade in Agricultural Products between Countries and Regions along "Belt and Road". Actively support agriculture to go out and foster large grain importers and agribusiness groups with international competitiveness. Actively participate in global food security governance and the formulation of agricultural trade rules and promote the formation of a more fair and rational agricultural and international trade order. Further increase the comprehensive control over anti-smuggling of agricultural products.

(E) to promote the organic convergence of small farmers and modern agriculture. Make overall plans to take care of cultivating new-type agricultural operators and supporting small-scale farmers and take targeted measures to bring small-scale farmers into the track of modern agriculture. We will foster various specialized market-oriented service organizations, promote socialized services throughout the entire agricultural production and help smallholder farmers benefit from this synergy. To develop diversified cooperation and cooperation so as to enhance the organization of small farmers. Pay attention to giving play to the leading role of the new type of agricultural management, create a regional public brand, carry out the linkage of agricultural supermarkets and the docking of peasant associations, and help small peasant households to connect with the market. Support small-scale farmers to develop ecological agriculture, facilities agriculture, experience agriculture, custom agriculture, improve product quality and added value, expand income space. Improve the conditions of production facilities for small farmers and enhance the anti-risk ability of small farmers. Study and formulate policy advice on supporting small-scale peasant production.

Fourth, to promote the rural green development and create a new pattern of harmonious coexistence and development between man and nature

Rejuvenation of the village, ecological livable is the key. A good ecological environment is the greatest advantage and valuable wealth in rural areas. We must respect nature, conform to nature, protect nature, promote the rural natural capital to accelerate its value-added and realize the unity of the rich and the beautiful.

(A) co-ordinate the management of lake and lake grassland system. The landscape forest and grassland Lake as a community of life, unified protection, unified repair. Implement important ecosystem protection and restoration projects. We will improve the system of recuperation and recuperation of forests, rivers and lakes in cultivated grasslands, and withdraw the excess capacity of marginal production in an orderly manner. Pilot project to expand arable land rotation fallow system. Scientifically delineating rivers and lakes and sea limits, banned areas, and improve the aquatic ecosystem protection and restoration system. Implementation of the total amount of water consumption and intensity of dual control operations. Carry out river and lake water system connectivity and rural river pond dredging remediation, the full implementation of long river system, lake long system. Increase agricultural water price comprehensive reform efforts. To carry out landscaping action to promote desertification, rocky desertification, soil erosion comprehensive management. Strengthen the protection and restoration of wetlands and continue the policy of returning farmland to cultivation